

香 隱 石

浙江名茶印存

余建平 编



品茗會友圖
壬辰年夏
吳昌碩

西泠印社 出版社

石上悠香

浙江名茶印存

余建平 编

西泠印社 出版社

图书在版编目 (C I P) 数据

石上悠香：浙江名茶印存 / 余建平编著. — 杭州
：西泠印社出版社，2012.9
ISBN 978-7-5508-0555-2

I. ①石… II. ①余… III. ①汉字—印谱—中国—现代 IV. ①J292.47

中国版本图书馆CIP数据核字(2012)第218151号

石上悠香

——浙江名茶印存

余建平 主编

出品人：江 吟

责任编辑：叶胜男

特约编辑：桑建华 乔中石

责任出版：李 兵

出版发行：西泠印社出版社

社 址：杭州市西湖文化广场32号5楼（邮编：310014）

电 话：0571-87241827

装帧设计：杭州乾嘉文化艺术有限公司

印 刷：杭州富春电子印务有限公司

开 本：889×1194 mm 1/16

印 张：14.75

印 数：0,001-1,000

版 次：2012年10月第1版 2012年10月第1次印刷

书 号：ISBN 978-7-5508-0555-2

定 价：380.00元

版权所有 侵权必究

茶篆

——浙江名茶印存序

浙江为名茶产地；

浙江是篆刻名区。

西湖龙井，名扬中外；

西泠印社，誉满古今。

有此两端，实为双美。吾友余建平兄觑准这一点，欲将双美融为一体，因编著《浙江名茶印存》一书，应该说这是一个创举。

搜集名茶资料，详注茶名来历、产地、形状以及茶的特色，并请数十位篆刻名家以茶名治印，汇成一书，这是有关浙江历史、风土的事，有关浙江人文的事，前人重视地方志，但是这样物产与文化双管齐下两美并举的事，前贤还没有做过。

浙江名茶颇多，早在北宋欧阳修《归田录》中，就有“茶盛于两浙，两浙之品为第一”之说，可见浙茶之名贵。其实，早在中唐时，茶已被视为珍品。杜牧在诗中自诩是“茶仙”，陆羽著《茶经》被时人尊为“茶神”，茶之名贵由来久矣。

既以浙茶论，陆龟蒙为紫筍名茶而移家顾渚，宋徽宗论茶而大谈安吉白茶；径山茶开日本茶道风气之先，惠明茶开始了茶与佛寺结缘。当时，有关茶的著作、佳话已广为流传，茶的入贡、通商已成为定规。茶在中华历史上的文化地位，也是有心人不可不知的史实。

浙茶的命名有的是历史沿袭下来的，有的是现代文化界人士商订的新名，其中有的茶名似乎有些怪异，乍看几不知是茶名，如“江山绿牡丹”“承天雪龙”“仙瑶隐雾”等，都要细细察看“一枪一旗”的形状、产地景色及茶的特点，才能悟出命名之妙。这是将茶名进行美化、雅化、诗化了。再把茶名变成篆刻，成为“茶篆”（在这里，恕我杜撰），汇为印存，这把茶名诗化之上又加以形象化、艺术化了。这提高了茶的品位，提升了茶趣，丰富了茶的文化内涵。

茶可以滌烦，可以驱睡，可以清神，可以濬发哲思，可以启迪禅悟，加以铁笔入篆，有分朱布白之妙，浙派皖派之奇，更可以鼻观、舌观、神观、心观，可以欣赏，可以把玩，可以长期珍藏，再加以引申，可以传之千秋而其香不灭。

二〇〇八年九月

田遨写于上海红雨轩，时年九十有一

Tea Culture and Seal Cutting

——Preface to *Zhejiang Famous Tea and Seal Cutting*

Zhejiang is well-known for tea and seal cutting. Xihulongjing is world famous and Xilin Seal Cutting Society is prestigious for its long history. With the intention to combine tea culture and seal cutting together, Yu Jianping wrote the original book *Zhejiang Famous Tea and Seal Cutting*.

The book focuses on the famous tea culture including the origins, producing areas, shapes and characteristics of tea. Meanwhile the book contains the seal cuttings of tea names created by dozens of masters of seal cutting. Therefore, the book is about history, customs and arts of Zhejiang Province. The past scholars emphasized the local culture, but they didn't combine culture with speciality.

There are a lot of famous teas in Zhejiang Province. In the book *Returning to the Farmland* written by Ou Yangxiu, a scholar in Beisong Dynasty, "Tea is abundant in Zhejiang and Jiangsu and tea production in the two provinces numbers one". So tea from Zhejiang is precious and expensive. In fact, tea has been regarded as treasure since the middle of Tang Dynasty. Du Mu called himself "Immortal of Tea" in his poetry and Lu Yu was entitled "God of Tea" when he was writing the book *On Tea*. So tea has enjoyed a long history as a tribute.

As far as tea in Zhejiang is concerned, Lu Guimeng moved his house

to Guzhu for the sake of Zixun Tea and Emperor Song Huizong praised Anji White Tea. Jinshan Tea brought a fresh air to Japanese tea culture and Huiming Tea started the affinity between tea and Buddhist temples. Books and anecdotes about tea were popular and tea was selected as tribute and commodity. Tea has an important cultural position in the Chinese history.

Some tea names in Zhejiang are inherited from history; some new tea names are given by contemporary literati; some tea names are slightly odd such as green peony along river and mountain, snow dragon under the heaven, and vague mist in fairy land. You have to observe the shape of the tea carefully, know the scenery of producing areas and the characteristics of the tea so that you can fully understand the subtleties of naming the tea. To name a tea is to make the tea beautiful, elegant and poetic. To cut the tea names into seals is to make the poetic tea names vivid and artistic. It enhances the taste of tea, increases the interest in tea and enriches the cultural content of tea.

Drinking tea can ease your mind, expel your sleepiness, promote your clear-mindedness, provoke philosophical thinking and induce meditation. Seals with tea names have the beautiful contrast between red and white and they have combined the miracles of Zhejiang School and Anhui School. You can appreciate the seals with your nose, tongue, heart and mind. The seals can be entertained and treasured up for a long time with undiminished fragrance.

written by Tian Ao, at 91 years old,
in September 2008 in Hong Yu Xuan, Shanghai

茶篆

——「浙江銘茶印存」序

浙江省は銘茶の産地であり、篆刻でも有名な地域である。

「西湖龍井茶」は中国並びに海外でも有名であり、「西泠印社」は古今より篆刻発祥地の名誉を保つ。

以上2つの良さを合わせ、友人余建平氏が「浙江銘茶印存」という本を出版することになった、ある意味で初めての試みだと言えるだろう。

余建平氏は 浙江各地の銘茶の資料を集め、各種類のお茶の名前、由来、産地、形及び特徴などを明記し、そして 10数名有名な篆刻家を招いて、お茶の名前を篆刻させて、一冊の本に編集した。この本は 浙江省の各地の歴史や風景、人文など幅広く記載しているものである。

「地方誌」が重視されてきた中、このように物産と文化両面に融合したことは 今まで 余りなく、有意義なことである。

浙江銘茶の種類は 多い、北宋時代、欧陽修が「帰田録」という本に「お茶は両浙に盛んで、品質が一番だ」と言っており、浙江銘茶の貴重さが分かる。実は、唐の時代 すでに お茶は 貴重品として 見られていた。杜牧は自分の詩作に「茶仙」と呼び、「茶経」を書いた陸羽が「茶神」と呼ばれたように、お茶を貴重品と扱う由来は 悠久である。

浙江銘茶を論じれば 陸亀蒙が 紫筍銘茶のため 顧渚に

移り、宋の徽宗皇帝が安吉白茶を論じた。「径山茶」は 日本茶道の元祖であり、「恵明茶」から お茶と仏、寺が結ばれた。当時、茶の著作や美談など 幅広く伝えられていた。貢ぎ物、通商の商品であつたに間違いない。

お茶の文化史上の地位と言えは 周知の通りである。

浙江銘茶の名は 歴史を踏襲したもの、近代の文化人が作ったりしてきたものである。その内には 奇妙なもの、文字から 茶名ではないようなものがある、例えば 「江山緑牡丹」「承天雪龍」「仙瑤隱霧」などである。

「一槍一旗」の形、産地、特徴などを丁寧に見ると、名付けの妙がわかるはずである。これらは 茶名を美化し、詩化したものである。それらの茶名を篆刻にさせ、「茶篆」という名前になる（私は 付けたもの）。

そうすることで 茶の品格を高め、茶の趣旨を昇華し、茶の文化性が広がる。

お茶は 人を落ち着かせ、眠らせ、人に考えさせ、想像させたりしてきた。篆刻した奇妙な「茶篆」を自分の体の一部として、鼻、舌、心で見えるように鑑賞したり 味わったりしていることもでき、長期間に 珍藏することもでき、この香りも永遠に 消えないはずである。

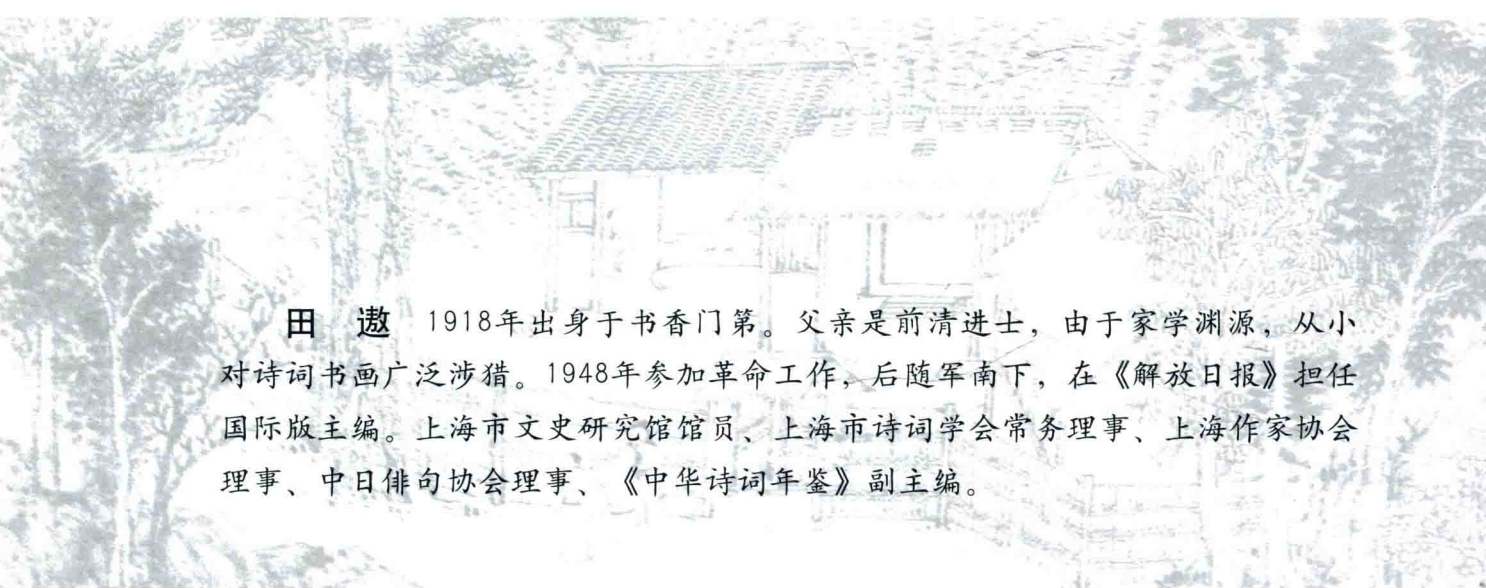
二〇〇八年九月
上海紅雨軒にて田遨

浙江名茶印

王伯

印

释文：茶篆



田 遨 1918年出身于书香门第。父亲是前清进士，由于家学渊源，从小对诗词书画广泛涉猎。1948年参加革命工作，后随军南下，在《解放日报》担任国际版主编。上海市文史研究馆馆员、上海市诗词学会常务理事、上海作家协会理事、中日俳句协会理事、《中华诗词年鉴》副主编。

茶

家

壬辰秋

九五翁

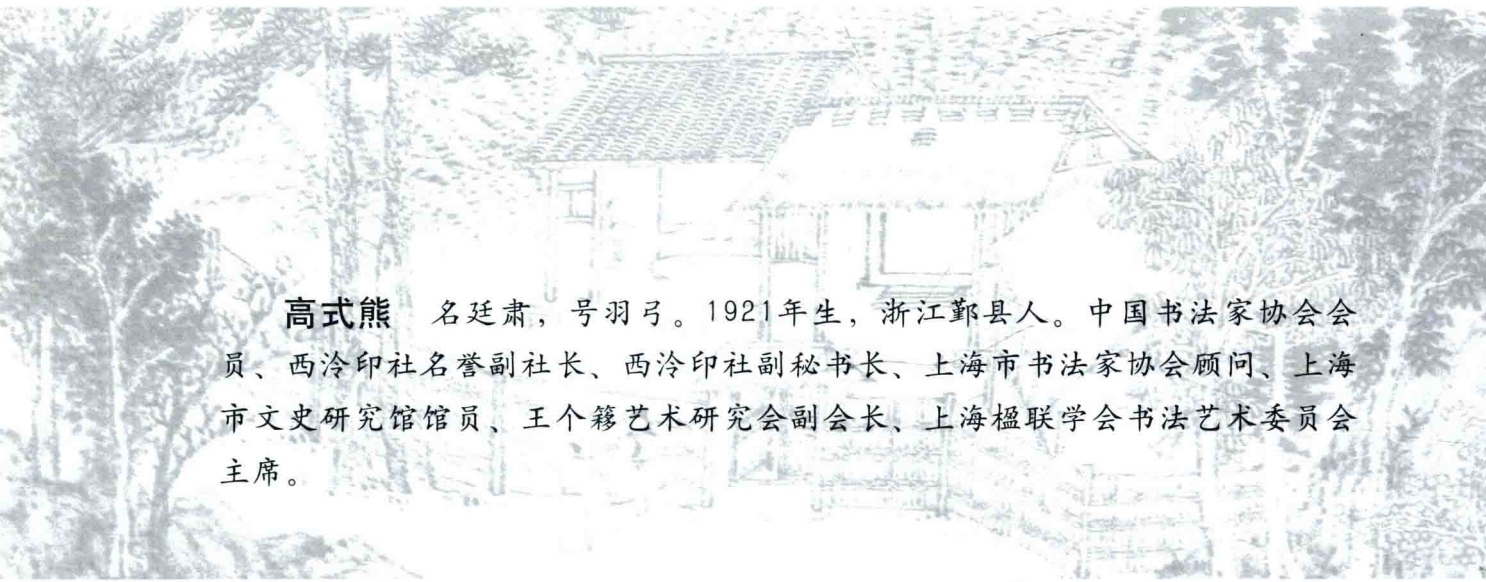
田述



浙江名茶印存

王伯公

释文：石上悠香



高式熊 名廷肃，号羽弓。1921年生，浙江鄞县人。中国书法家协会会员、西泠印社名誉副社长、西泠印社副秘书长、上海市书法家协会顾问、上海市文史研究馆馆员、王个簃艺术研究会副会长、上海楹联学会书法艺术委员会主席。

石上雙峯



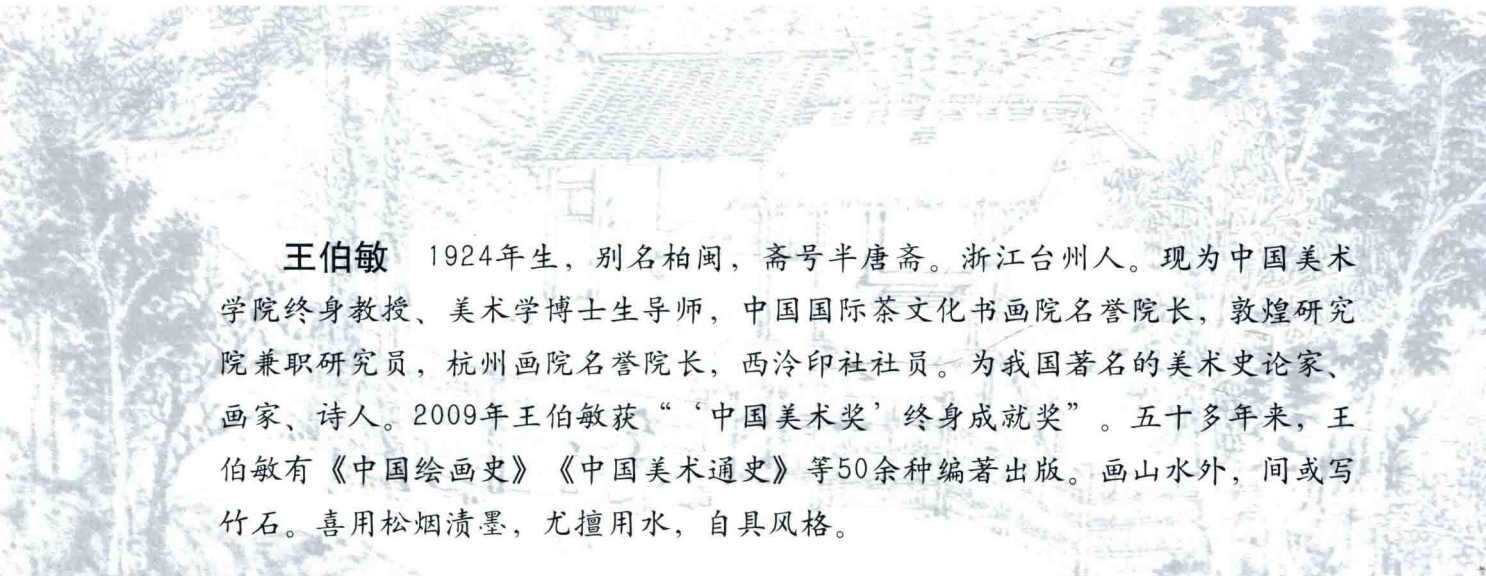
壬辰夏日 高文熊



浙江名茶印存

王伯敏

释文：浙江名茶印存



王伯敏 1924年生，别名柏闽，斋号半唐斋。浙江台州人。现为中国美术学院终身教授、美术学博士生导师，中国国际茶文化书画院名誉院长，敦煌研究院兼职研究员，杭州画院名誉院长，西泠印社社员。为我国著名的美术史论家、画家、诗人。2009年王伯敏获“‘中国美术奖’终身成就奖”。五十多年来，王伯敏有《中国绘画史》《中国美术通史》等50余种编著出版。画山水外，间或写竹石。喜用松烟渍墨，尤擅用水，自具风格。

浙江名茶印存

王伯



目 录

(按作者年龄大小排序)

序

田 遨

高式熊

王伯敏

周退密	001/002
叶一苇	003/004
高式熊	005/006
叶尚青	007/008
丁茂鲁	009/010
张耕源	011/012
程逵鹏	013/014
余 正	015/016
鲍复兴	017/018
赵彦良	019/020
朱昆明	021/022
傅其伦	023/024
王运天	025/026
柳 村	027/028
孙慰祖	029/030
李 早	031/032
朱恒吉	033/034

陈 墨	035/036
吴 莹	037/038
徐志麾	039/040
傅一平	041/042
沈赐恩	043/044
张奕辰	045/046
矫 健	047/048
陈延藏	049/050
王 军	051/052
周沧米	053/054
胡小罕	055/056
方国梁	057/058
董 建	059/060
程少彦	061/062
江继甚	063/064
徐乐山	065/066
范正红	067/068
桑建华	069/070
蔡树农	071/072
张炜羽	073/074
陈 峰	075/076
张鸿林	077/078
叶尚青	079/080
柳晓康	081/082
蔡毅强	083/084
费加龙	085/086
邬浙雷	087/088
谢长伟	089/090